

ONE·TOUCH™

One Touch Automatischer Dosenöffner One Touch Automatic Can Opener

Art. 92 29 05

D Originalanleitung

GB Original Instructions

F Mode d'emploi originale

NL Originele Handleiding

IT Informazioni sulla Sicurezza



Sehr geehrte Damen und Herren,

Bedienungsanleitungen enthalten wichtige Hinweise für den Umgang mit Ihrem neuen Produkt. Sie ermöglichen Ihnen, alle Funktionen zu nutzen, und sie helfen Ihnen, Missverständnisse zu vermeiden und Schäden vorzubeugen. Bitte nehmen Sie sich die Zeit, diese Bedienungsanleitung in Ruhe durchzulesen und bewahren Sie diese für späteres Nachlesen gut auf.

Sollten Sie das Gerät an Dritte weitergeben, legen Sie diese Anleitung bei.

Dear Customers,

Instruction manuals provide valuable hints for using your new device. They enable you to use all functions, and they help you avoid misunderstandings and prevent damage. Please take the time to read this manual carefully and keep it for future reference.

If you pass the device on to third parties, enclose these instructions.

Chers clients,

Les manuels d'instructions fournissent des conseils précieux sur l'utilisation de votre nouvel appareil. Ils vous permettent d'utiliser toutes les fonctions et vous aident à éviter les malentendus et à éviter les dommages. Veuillez prendre le temps de lire attentivement ce manuel et de le conserver pour référence ultérieure.

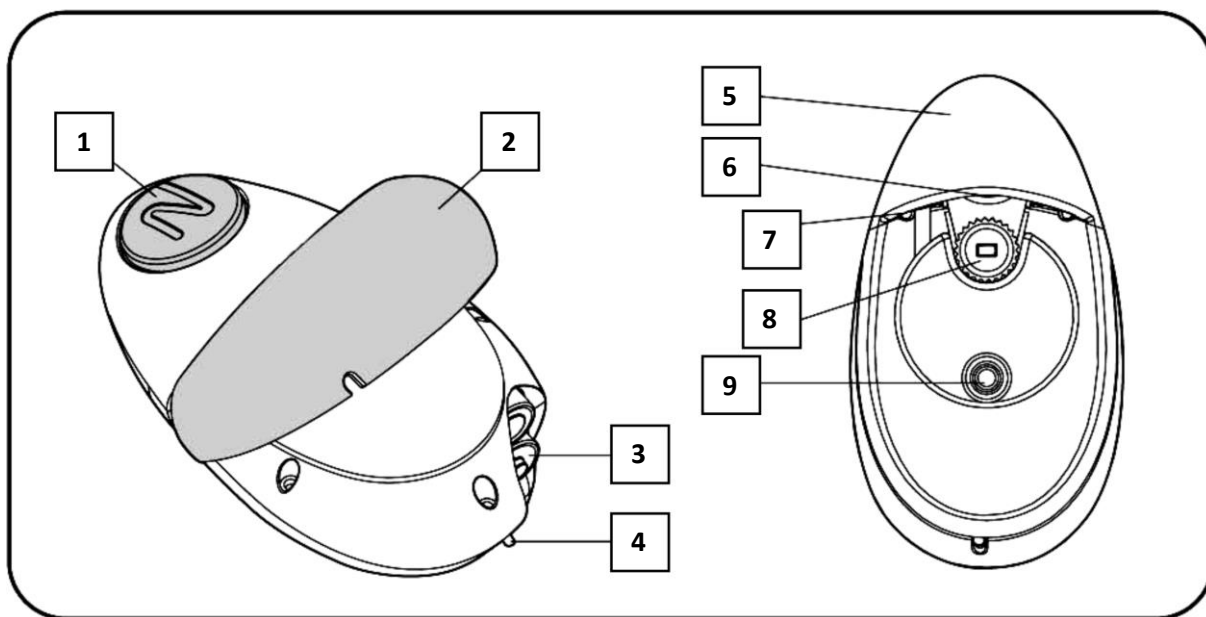
Si vous cédez l'appareil à des tiers, joignez ces instructions.

Geachte Klant,

Instructiehandleidingen bieden waardevolle tips voor het gebruik van uw nieuwe apparaat. Ze stellen u in staat alle functies te gebruiken en helpen u misverstanden en schade te voorkomen. Neem de tijd om deze handleiding aandachtig door te lezen en bewaar deze voor toekomstig gebruik.

Als u het apparaat aan derden doorgeeft, voeg dan deze handleiding toe.





Deutsch

1	Startknopf
2	Batteriefachabdeckung
3	Batteriefach
4	Rückwärtslaufschalter
5	Vordere Abdeckung
6	Schneidemesser
7	Dosen-Erfassungsschalter
8	Antriebsrad
9	Magnet

English

1	Start Button
2	Battery Door
3	Battery Compartment
4	Reverse Switch
5	Front Cap
6	Cutter
7	Can Detect Switch
8	Drive Wheel
9	Magnet

Français

1	Bouton de démarrage
2	Couvercle du compartiment à piles
3	Compartiment à piles
4	Inverser le commutateur
5	Cache avant
6	Lame
7	Bouton de saisie de la boîte
8	Roue d'entraînement
9	Aimant

Nederlands

1	Startknop
2	Deksel batterijvak
3	Batterijvak
4	Terugeer schakelaar
5	Voorste deksel
6	Snijmes
7	Blik-meeneemschakelaar
8	Aandrijf wiel
9	Magneet



SICHERHEITSHINWEISE



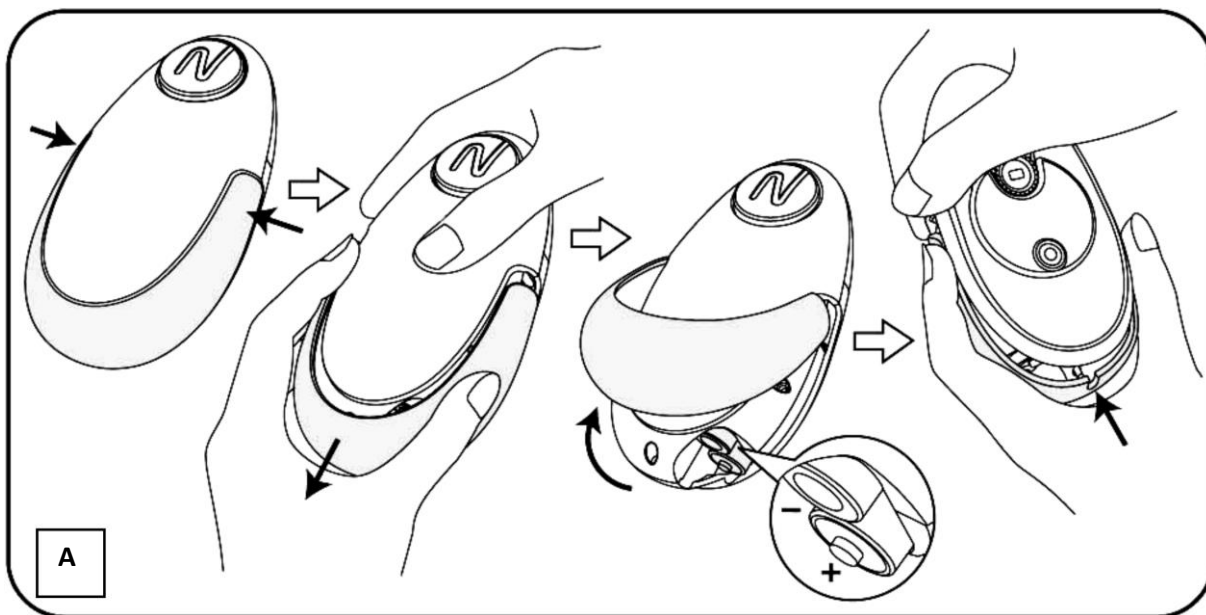
Beachten Sie bitte zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen folgende Hinweise:

- Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch und benutzen Sie das Gerät ausschließlich gemäß dieser Anleitung.
- Entsorgen Sie nicht benötigtes Verpackungsmaterial oder bewahren Sie dieses an einem für Kinder unzugänglichen Ort auf. Es besteht Erstickungsgefahr!
- Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten dürfen das Gerät nicht benutzen, es sei denn, sie werden durch eine Betreuerin/einen Betreuer beaufsichtigt und unterwiesen.
- Batterien können bei Verschlucken lebensgefährlich sein. Bewahren Sie deshalb Batterien und Artikel für Kleinkinder unerreichbar auf. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern. Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät unbeaufsichtigt. Es ist nicht für Kinder geeignet.
- Öffnen Sie niemals unter Druck stehende Dosen.
- Öffnen Sie mit dem Dosenöffner niemals Dosen mit entflammbarem Inhalt (z.B. Feuerzeugbenzin).
- Lassen Sie den Antrieb zum völligen Stillstand kommen bevor Sie das Batteriefach zum Batteriewechsel öffnen.
- Berühren Sie keine sich bewegende Teile und halten Sie Haare, Schmuck, Kleidung, etc. von sich bewegenden Teilen fern, um Verletzungen und Schaden zu vermeiden.
- Tauchen Sie den Dosenöffner nicht in Flüssigkeiten.
- Entfernen und justieren Sie nicht das Schneidemesser.
- Reinigen Sie das Gerät nicht in der Spülmaschine.
- Verwenden Sie nur Batterien gleichen Typs.
- Nehmen Sie die Batterien bei Nichtgebrauch aus dem Gerät.
- Batterien dürfen nicht geladen, nicht auseinandergenommen, ins Feuer geworfen oder kurzgeschlossen werden.
- Falls am Gerät Schäden auftreten, benutzen Sie das Gerät nicht mehr und lassen Sie es durch einen Fachmann instand setzen oder wenden Sie sich an unsere Kundenbetreuung. Zerlegen und reparieren Sie das Gerät nicht selbst.



Bedienung

Batterien Einlegen



1. Drücken und halten Sie beide Enden der Batteriefachabdeckung (2). Ziehen Sie die Batteriefachabdeckung etwas zurück und schwenken Sie diese dann nach oben (siehe Bild A).
2. Entfernen Sie die verbrauchten Batterien und setzen Sie 2 neue Alkaline Batterien oder Akkus des Typs LR6 (AA) in das Batteriefach (3). Beachten Sie dabei die korrekte Polarität der Batterien. Die Polarität ist am Batteriefach entsprechend gekennzeichnet.
3. Setzen Sie die Batteriefachabdeckung wieder auf und verschließen Sie damit das Batteriefach nachdem die Batterien eingesetzt wurden.
4. Ersetzen Sie immer beide Batterien gleichzeitig. Mischen Sie keine alten Batterien mit neuen Batterien oder Batterien unterschiedlichen Typs.

Hinweis: Das Schneidmesser kann nicht in Betrieb genommen werden, so lange die Batteriefachabdeckung oder die vordere Abdeckung vom Gerät entfernt sind.



Benutzung des Dosenöffners

1. Setzen Sie den Dosenöffner so auf die Dose, dass die Dosenkante in der Nut an der Unterseite des Dosenöffners liegt (siehe Bild B).

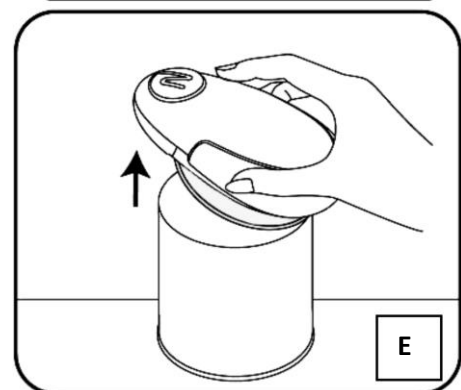
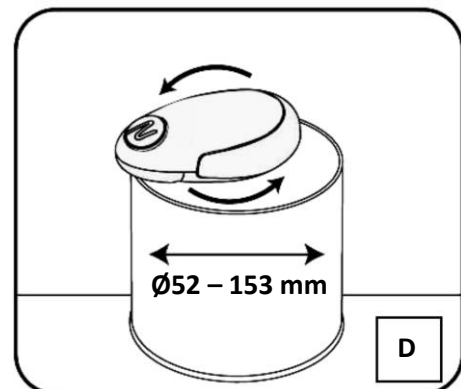
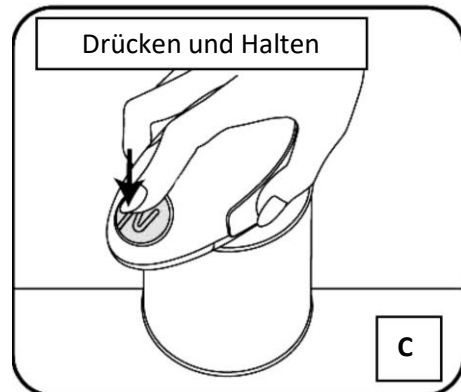
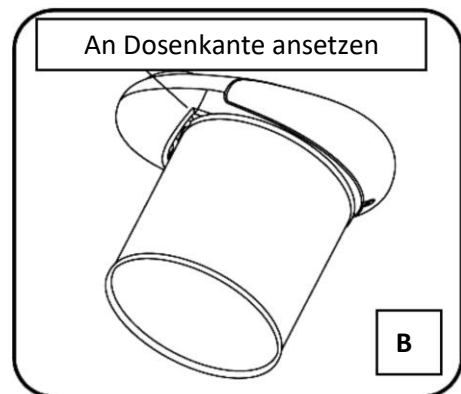
Hinweis: Das Gerät wird nicht funktionieren, wenn es nicht korrekt auf dem Rand der Dose positioniert ist. Drehen Sie Dosen mit einem Etikett auf den Kopf, um den Dosen-deckel ohne Etikett zu öffnen.

2. Stellen Sie die Dose auf eine waagerechte Fläche und drücken Sie den Startknopf für ca. 1 Sek. Lassen Sie ihn los sobald der Öffnungsvorgang startet (Bild C). Nach dem Öffnen stoppt der Dosenöffner automatisch (Bild D).

Hinweis: In einem Arbeitsschritt kann eine Dose mit einem max. Durchmesser von 98 mm geöffnet werden. Bei größeren Dosen muss der Deckel in mehreren Arbeitsschritten nacheinander geöffnet werden.

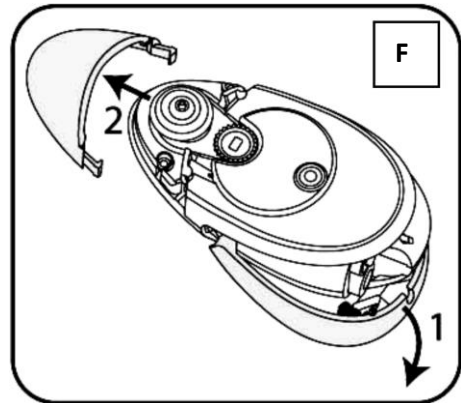
3. Heben Sie den Dosenöffner nach dem Schnitt von der Dose. Der Magnet (9) hält dabei den Dosen-deckel fest.

Hinweis: Das Schneidemesser ist sehr scharf. Behandeln Sie es mit äußerster Vorsicht, um Verletzungen zu vermeiden.



Wartung und Pflege

1. Wenn der Dosenöffner beim Schneiden langsamer wird, kann dies durch leere Batterien begründet sein. Ersetzen Sie diese. Falls der Dosenöffner beim Schneiden anhalten sollte, finden Sie im Kapitel **Fehlersuche** entsprechende Hilfe.

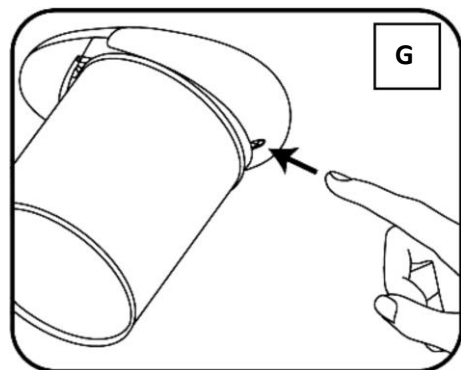


2. Ziehen Sie zur Reinigung des Gerätes zuerst die Batteriefachabdeckung (2) etwas nach hinten. Ziehen Sie dann die vordere Abdeckung (5) nach vorn ab (siehe Bild F). Wischen Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch oder mit einem Schwamm vorsichtig ab. Verwenden Sie zur Reinigung keine Scheuermilch oder andere Chemikalien. Wischen Sie das Gerät anschließend komplett trocken. Setzen Sie nach der Reinigung die vordere Abdeckung und die Batteriefach-abdeckung wieder auf.

Hinweis: Die vordere Abdeckung kann nur entfernt werden, wenn auch die Batteriefachabdeckung gelöst wurde, da diese miteinander mechanisch verbunden sind.

Fehlersuche

1. Falls der Dosenöffner wegen einer leeren Batterie oder einem verbogenen Dosenrand klemmen sollte, drücken und halten Sie den Schalter zum Lösen verklemmter Dosen (4) an der Rückseite des Gerätes. Der Dosenöffner dreht nun in umgekehrter Richtung und löst die Dose. Halten Sie den Umschalter so lange gedrückt, bis der Motor stoppt (siehe Bild G).



2. Der Drehrichtungsumschalter hat bei stark verbrauchten Batterien u.U. keine Funktion. Setzen Sie in diesem Fall 2 neue Batterien ein.

Achtung! Der Dosenöffner startet sofort wieder, sobald das Batteriefach geschlossen wurde.

3. Dosen mit dicken Säumen, ungewöhnlichen Formen oder unebenen Rändern können den Dosenöffner blockieren. Falls dies auftreten sollte, führen Sie die oben genannten Schritte durch, um die Dose zu entfernen. Anschließend setzen Sie den Dosenöffner kurz hinter der Delle oder Welle an der Dose an und versuchen Sie diese zu öffnen.

Hinweis: Der Dosenöffner kann keine randlosen Dosen und keine ungewöhnlich geformten Dosen öffnen.



Technische Daten

Modell: **One Touch Automatischer Dosenöffner**

Betriebsspannung: **3 V**

Batterien: **2x LR6 (AA) Alkaline Batterien oder Akkus**

Nennleistung: **3 W**

Max. zu verarbeitende Dosengröße: **Ø 52 – 153 mm**

Max. zu verarbeitende Dosengröße in einem Durchgang: **Ø 98 mm**

	Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte führen Sie sie Ihrer lokalen Sammelstellen für Altbatterien zu.	
---	--	---



SAFETY NOTES



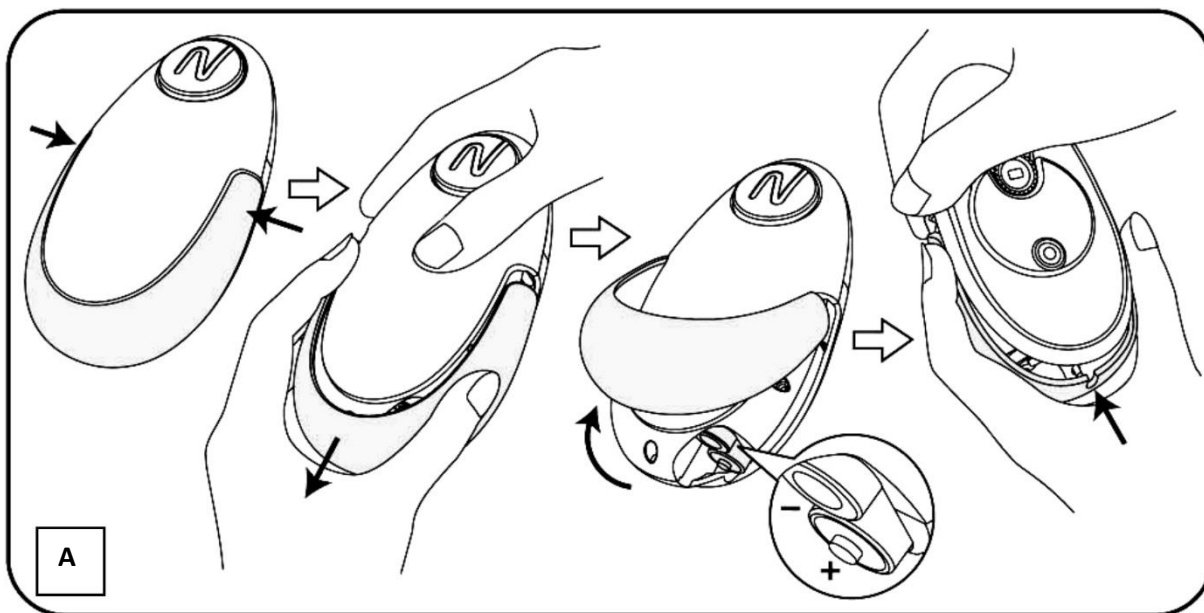
Please note the included General Safety Notes and the following safety notes to avoid malfunctions, damage or physical injury:

- Please read this manual carefully and use the device only according to this manual.
- Dispose of used packaging material carefully or store it out of the reach of children. There is a danger of suffocation!
- Persons with limited physical, sensorial or mental abilities are not allowed to use the device, unless they are supervised and briefed for their safety by a qualified person.
- Close supervision is necessary when the can opener is used by or near children. Ensure that they do not play with the can opener. It is not a toy.
- Do not open pressurized (aerosol-type) cans.
- Do not open cans of flammable liquids such as lighter fluids.
- Make sure the motor has stopped completely before lifting up the battery door for battery replacement.
- Avoid contact with moving parts. Keep hands, hair, jewellery, clothing etc. away from moving parts during operation to prevent injury and/or damage to the can opener.
- Do not immerse the can opener in water or any other liquids.
- Do not try to adjust or remove the cutter screw.
- Do not clean the appliance in the dishwasher.
- Use only batteries of the same type.
- If you do not plan to use the appliance for some time, remove the batteries.
- Do not disassemble, burn or short-circuit batteries and do not attempt to recharge non-rechargeable batteries.
- Should the appliance become damaged, do not use it and have it repaired by a professional or contact our customer service. Do not disassemble the appliance or try repairing it yourself.



Operation

Battery Installation



1. Press and hold both sides of the battery door (2). Pull it backward and then lift it upward (see figure A).
2. Remove the old batteries and install 2 new alkaline batteries or rechargeable batteries of the type LR6 (AA) into the battery compartment (3). Pay attention to the proper polarity of the batteries. The polarity is marked on the housing of the device.
3. Replace the battery door and close it after the batteries have been installed.
4. Always replace both batteries at the same time. Never mix old and new batteries or batteries of different types.

Note: The cutter will not operate when either the battery door or the front cap are removed from the unit.



Using the Can Opener

1. Place the can opener on top of the can with its rim positioned in the groove at the bottom of the can opener (see fig. B).

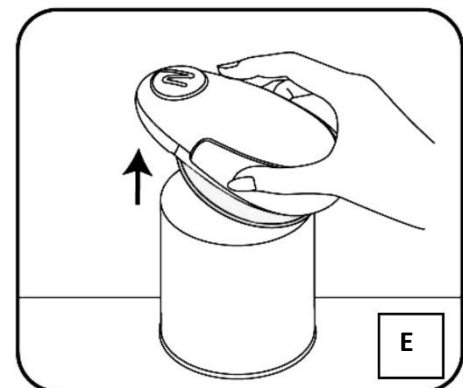
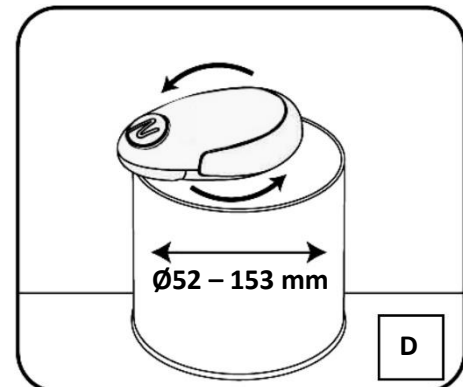
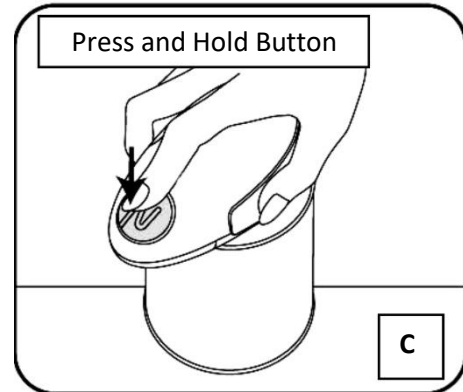
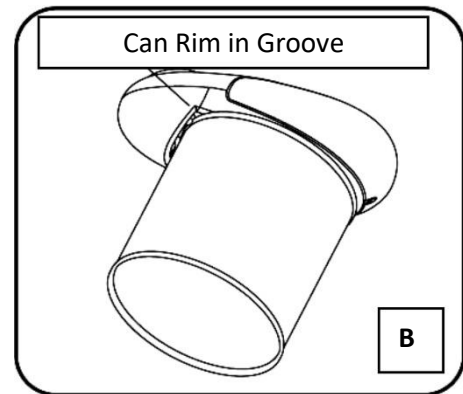
Notes: The cutter will not operate unless it is positioned properly on the rim of the can. To open cans with tab, turn them upside-down, so that the can opener can work on the lid without tab.

2. With the can on a flat surface, press the start button (1) for about one second and release it once the can opener starts to cut the can (see fig. C). After cutting, the can opener will stop automatically (see fig. D).

Note: The maximum can size that can be fully cut in one cycle is 98 mm diameter. If you need to completely remove the lid of a bigger can, press the start button again and the can opener will resume cutting and stop automatically after cutting.

3. When cutting is completed, lift the can opener off the can. A magnet (9) on the can opener will pick up the lid for your convenience (see fig. E).

Note: There is a functional sharp edge on the round cutter. It should be treated with care.

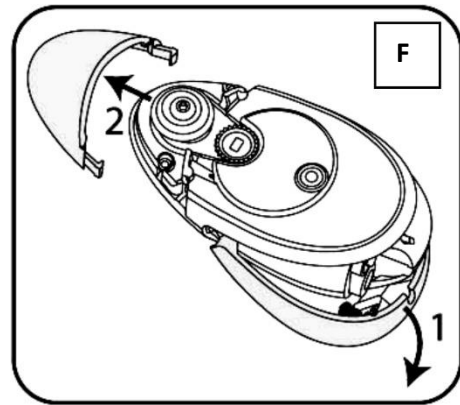


Maintenance and Care

1. If the can opener slows during cutting, this may indicate a low battery level and the batteries should be replaced. If the can opener stops during operation, refer to the chapter **Trouble Shooting**.

2. To clean the cutter, first push back the battery door (2). Then remove the front cap (5) (see fig. F). Wipe the cutter with a damp cloth or a sponge using a mild non-abrasive cleaner, followed by a clean and dry cloth and dry it completely. Replace the front cap and the battery door after cleaning.

Note: The front cap cannot be removed without pushing back the battery door as they are interlocked.



Troubleshooting

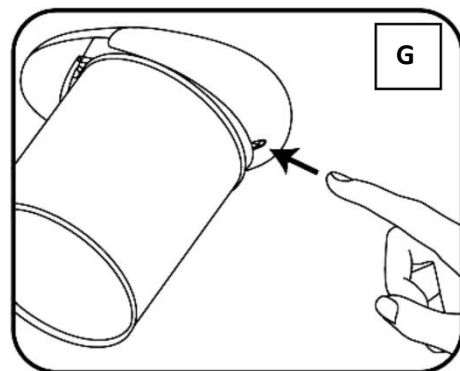
1. If the can opener is jammed due to low battery level or a deformed can rim, press and hold the reverse switch (4) at the rear of the can opener. The can opener will move in the reverse direction and release the can. Keep the reverse switch pressed until the can opener stops (see fig. G).

2. If batteries are empty, the can opener may not be released by pressing the reverse switch. In this case, replace the batteries with a new set of batteries.

Caution! The can opener will automatically resume cutting when the battery door has been closed.

3. Cans with heavy seams, odd shapes or uneven rims may stall the can opener. If this happens, follow above procedure to release the can. Start the cutting action just beyond any minor bump or dent in a can.

Note: The can opener will not open rimless cans or cans with odd corners.



Technical Data

Model: **One Touch Automatic Can Opener**

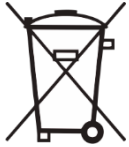
Operating Voltage: **3 V**

Batteries: **2x LR6 (AA) alkaline or rechargeable Batteries**

Nominal Power: **3 W**

Max. can cutting size: **Ø 52 – 153 mm**

Max. can cutting size in one cycle: **Ø 98 mm**

	Batteries do not belong in the household garbage. For battery disposal please check with your local council.	
---	--	---



CONSIGNES DE SÉCURITÉ



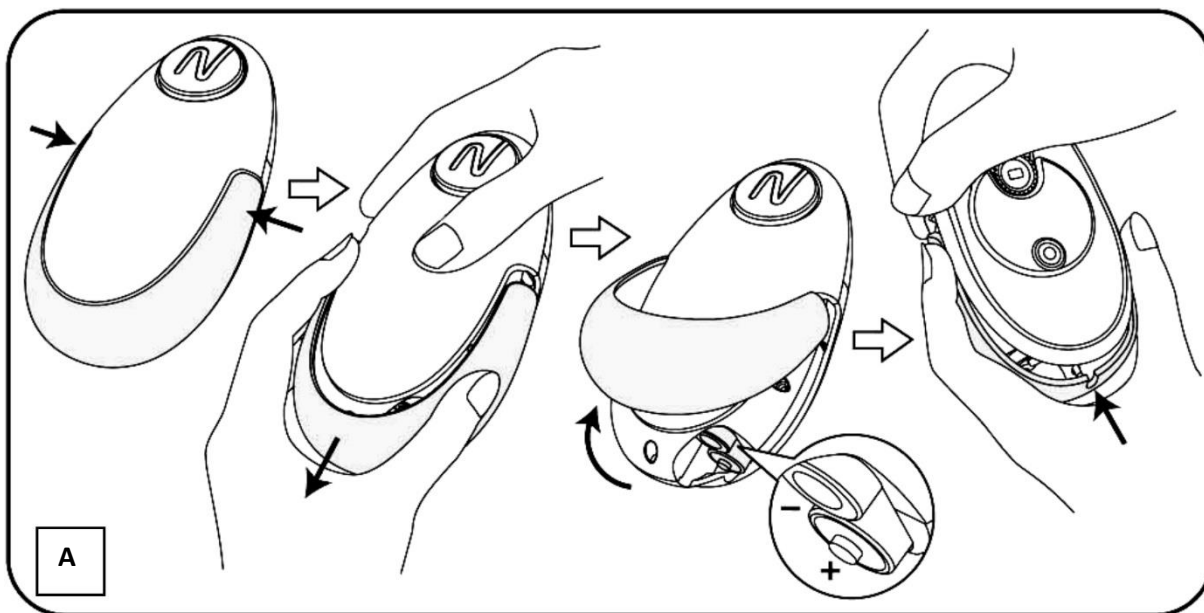
S'il vous plaît noter afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des effets néfastes sur la santé les informations suivantes:

- Veuillez lire attentivement ce manuel et utiliser l'appareil uniquement conformément à ce manuel.
- Éliminez les matériaux d'emballage inutiles ou stockez-les dans un endroit inaccessible aux enfants. Il y a danger d'étouffement!
- Les personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ne peuvent utiliser le dispositif que si elles sont supervisées et instruites par un soignant.
- Tenez l'appareil hors de portée des enfants.. Ne laissez pas les enfants sans surveillance avec l'appareil. Il ne convient pour pour les enfants.
- N'ouvrez jamais des boîtes sous pression.
- N'ouvrez jamais des boîtes contenant des produits inflammables (par ex. essence pour briquet) à l'aide de l'ouvre-boîte.
- Attendez l'arrêt total de l'entraînement avant d'ouvrir le compartiment à piles pour remplacer les piles.
- Ne touchez pas les pièces en mouvement et tenez les cheveux, les bijoux, les vêtements etc. à distance des pièces en mouvement afin d'éviter tout risque de blessure et de dommage.
- Ne plongez jamais l'ouvre-boîte dans des liquides.
- Ne retirez pas et de réglez pas la lame.
- Ne lavez pas l'appareil au lave-vaisselle.
- Utilisez uniquement des piles du même type.
- Retirez les piles de l'appareil en cas de non-utilisation.
- Les piles ne doivent pas être chargées, démontées, jetées dans le feu ou court-circuitées.
- Si des dommages apparaissent sur l'appareil, ne l'utilisez plus et faites-le réparer par un spécialiste ou contactez notre service après-vente. Ne démontez pas et ne réparez pas l'appareil vous-même.



Utilisation

Installer les piles



1. Poussez sur les deux extrémités du couvercle du compartiment à piles en les maintenant (2). Tirez légèrement le couvercle du compartiment à piles vers l'arrière et faites-le basculer vers le haut (voir figure A).
2. Retirez les piles déchargées et installez 2 nouvelles piles alcalines ou accus du type LR6 (AA) dans le compartiment à piles (3). Veillez à la bonne polarité des piles. La polarité est indiquée dans le compartiment à piles.
3. Remplacez le couvercle du compartiment à piles pour fermer le compartiment à piles après avoir remplacé les piles.

4. Remplacez toujours les deux piles simultanément. Ne mélangez pas d'anciennes piles avec des nouvelles piles ou des piles de différents types.

Remarque : La lame ne peut pas être mise en marche tant que le couvercle du compartiment à piles ou le cache avant de l'appareil ne sont pas installés.



Utilisation de l'ouvre-boîte

1. Placez l'ouvre-boîte sur la boîte de manière à ce que le bord de la boîte s'insère dans la rainure en dessous de l'ouvre-boîte (voir figure B).

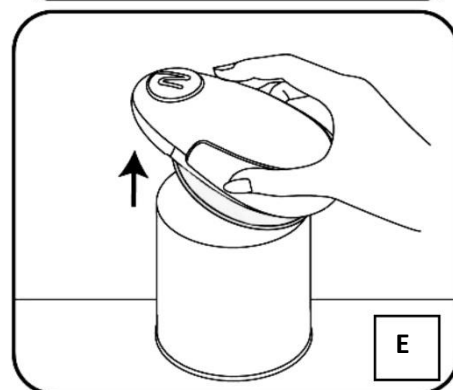
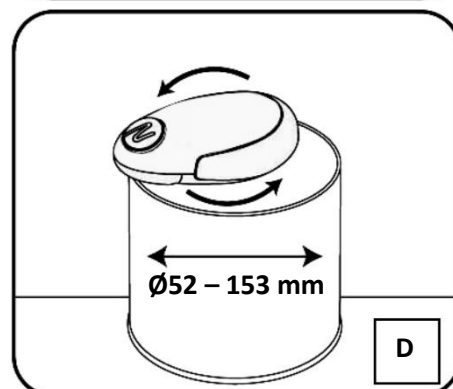
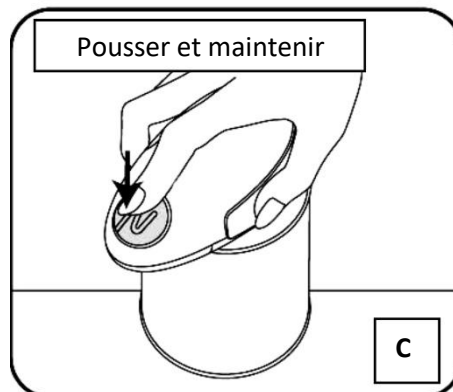
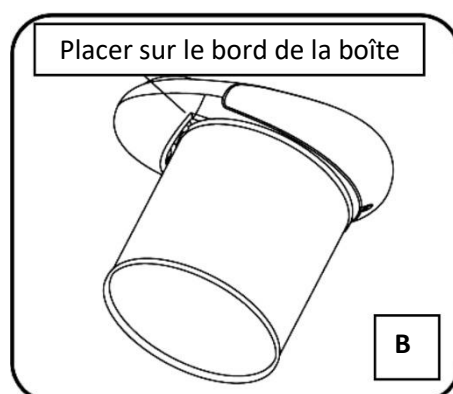
Remarque : L'appareil ne fonctionnera pas s'il n'est pas correctement positionné sur le bord de la boîte. Retournez les boîtes avec une étiquette afin d'ouvrir le couvercle de la boîte sans étiquette.

2. Posez la boîte sur une surface horizontale et appuyez sur le bouton de démarrage durant 1 sec. Lâcher le bouton dès que le processus d'ouverture commence (figure C). Après l'ouverture, l'ouvre-boîte s'arrête automatiquement (figure D).

Remarque : Une boîte avec un diamètre max. de 98 mm peut être ouverte en une étape. Pour les plus grandes boîtes, le couvercle doit être ouvert en plusieurs étapes consécutives.

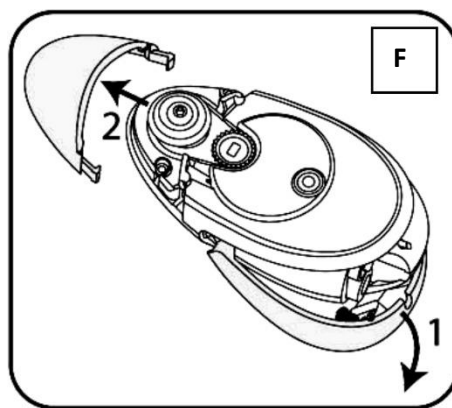
3. Après la découpe, retirez l'ouvre-boîte de la boîte. L'aimant (9) retient le couvercle de la boîte.

Remarque : La lame est très coupante. Manipulez-la avec prudence afin d'éviter les blessures.



Maintenance et entretien

1. Lorsque l'ouvre-boîte devient plus lent, cela peut être dû à des piles déchargées. Remplacez-les. Si l'ouvre-boîte s'arrête pendant la découpe, vous trouverez une solution au chapitre **diagnostic de panne**.
2. Tirez un peu le couvercle du compartiment à piles (2) vers l'arrière avant de nettoyer l'appareil. Tirez ensuite le cache avant (5) vers l'avant (figure F). Essayez prudemment l'appareil avec un chiffon humide ou une éponge. N'utilisez jamais de produit à récurer ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil. Après le nettoyage, séchez soigneusement l'appareil. Après le nettoyage remplacez le cache avant et le couvercle du compartiment à piles

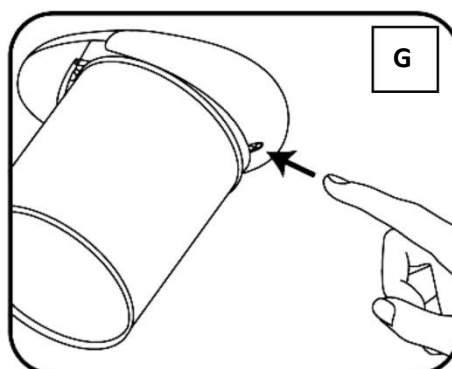


Essayez prudemment l'appareil avec un chiffon humide ou une éponge. N'utilisez jamais de produit à récurer ou d'autres produits chimiques pour nettoyer l'appareil. Après le nettoyage, séchez soigneusement l'appareil. Après le nettoyage remplacez le cache avant et le couvercle du compartiment à piles

Remarque : Le cache avant peut uniquement être retiré lorsque le couvercle du compartiment à piles aussi a été retiré, car ils sont liés mécaniquement.

Diagnostic de panne

1. Si l'ouvre-boîte se bloque en raison de piles déchargées ou d'un bord de boîte déformé, appuyez sur le bouton pour décoincer les boîtes coincées (4) à l'arrière de l'appareil et maintenez-le enfoncé. L'ouvre-boîte tourne alors en sens inverse et décoince la boîte. Maintenez ce bouton enfoncé jusqu'à ce que le moteur s'arrête (voir figure G).



2. Le bouton d'inversion du sens de rotation peut ne pas fonctionner si les piles sont totalement déchargées. Dans ce cas, remplacez les deux piles.

Attention ! L'ouvre-boîte redémarre dès que le compartiment à piles a été refermé.

3. Les boîtes avec des bords épais, des formes inhabituelles ou des bords inégaux peuvent bloquer l'ouvre-boîte. Si c'est le cas, suivez les étapes susmentionnées pour retirer la boîte. Remplacez ensuite l'ouvre-boîte juste derrière la bosse ou le pli et réessayez d'ouvrir la boîte.

Remarque : L'ouvre-boîte ne peut pas ouvrir les boîtes sans bord et les boîtes aux formes inhabituelles.

Caractéristiques techniques

Modèle : **Ouvre-boîte automatique One Touch**

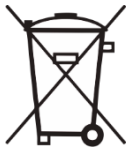
Tension de service : **3 V**

Piles : **2x piles alcalines ou accus LR6 (AA)**

Puissance nominale : **3 W**

Taille de boîte max. : **Ø 52 – 153 mm**

Taille de boîte max. pour une ouverture en une étape : **Ø 98 mm**

	Batteries n'appartiennent pas à la poubelle. Vous pouvez le charger de nouveau à nous Envoyer ou livrer dans les magasins locaux ou des points de collecte des piles.	
---	---	---



VEILIGHEIDSINSTRUCTIES



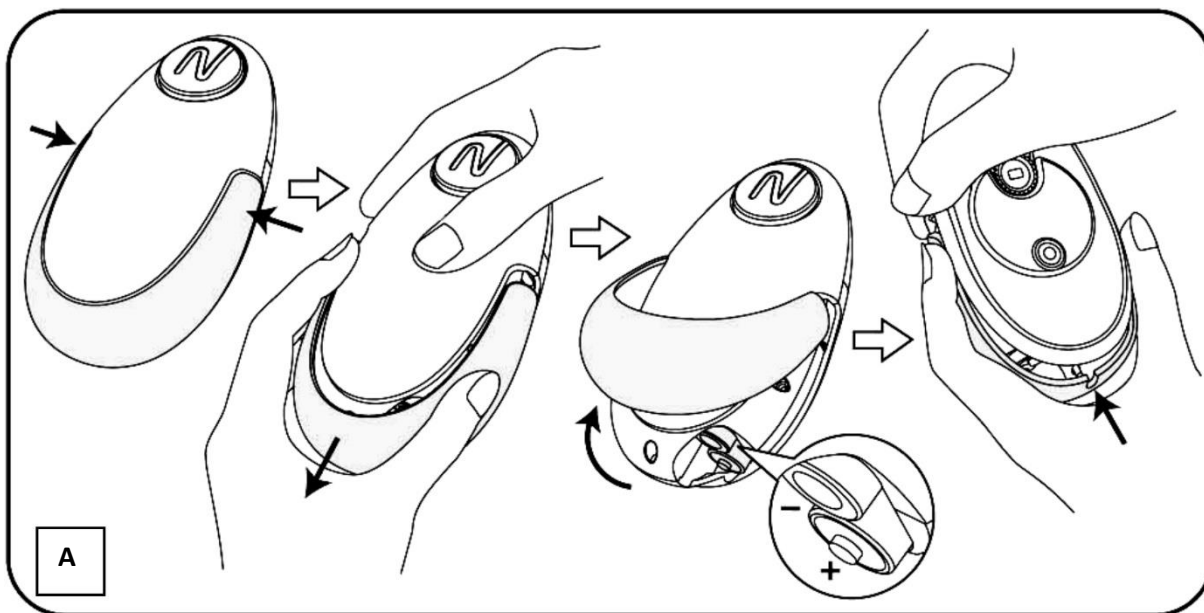
Neem de volgende instructies in acht om storingen, schade en gezondheidsproblemen te voorkomen:

- Lees deze handleiding zorgvuldig door en gebruik het apparaat alleen volgens deze handleiding.
- Gooi gebruikt verpakkingsmateriaal voorzichtig weg of bewaar het buiten het bereik van kinderen. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- Personen met beperkte fysieke, sensorische of mentale vermogens mogen het apparaat niet gebruiken, tenzij ze onder toezicht staan en door een gekwalificeerd persoon zijn geïnstrueerd voor hun veiligheid.
- Houd het verpakkingsmateriaal bij kinderen uit de buurt. Er bestaat gevaar voor verstikking.
-  Houd het apparaat bij kinderen uit de buurt. Laat kinderen niet zonder toezicht in de buurt van het apparaat. Het is niet geschikt voor kinderen.
- Open nooit onder druk staande blikken.
- Open met de blikopener nooit blikken met ontvlambare inhoud (bijv. aanstekerbenzine).
- Laat de aandrijving geheel tot stilstand komen, voordat u het batterijvak opent om een batterij te vervangen.
- Raak geen bewegende componenten aan en houd haar, sieraden, kleding enz. uit de buurt van bewegende componenten om verwondingen en schade te voorkomen.
- Dompel de blikopener niet in vloeistoffen.
- Verwijder het snijmes niet en stel het niet af.
- Reinig het apparaat niet in de vaatwasmachine.
- Gebruik alleen batterijen van hetzelfde type.
- Neem de batterijen uit het apparaat, als u het niet gebruikt.
- Batterijen mogen niet worden opgeladen, niet worden gedemon-teerd, in het vuur worden geworpen of worden kortgesloten.
- Wanneer er aan het apparaat schade ontstaat, mag u het apparaat niet meer gebruiken en u dient het door een vakman te laten repareren of u neemt contact op met onze klantenservice. Demonteer en repareer het apparaat niet zelf.



GEBRUIK

Batterijen aanbrengen



1. Druk op het deksel van het batterijvak (2) aan beide uiteinden en houd deze ingedrukt. Trek het deksel van het batterijvak een stukje achteruit en draai dit dan omhoog (zie afbeelding A).
2. Verwijder de verbruikte batterijen en breng 2 nieuwe alkalinebatterijen of accu's van het type LR6 (AA) in het batterijvak (3) aan. Let hierbij op de correcte poolaansluiting van de batterijen. De poolaansluiting is op het batterijvak dienovereenkomstig aangegeven.
3. Breng het deksel weer op het batterijvak aan en sluit hiermee het batterijvak af, nadat de batterijen werden aangebracht.
4. Vervang altijd beide batterijen tegelijk. Meng geen oude batterijen met nieuwe batterijen of batterijen van verschillende typen.

Opmerking: Het snijmes kan niet in gebruik worden genomen, zolang het deksel van het batterijvak of het voorste deksel van het apparaat verwijderd zijn.



Gebruik van de blikopener

1. Plaats de blikopener zo op het blik dat de rand van het blik in de groef aan de onderkant van de blikopener ligt (zie afbeelding B).

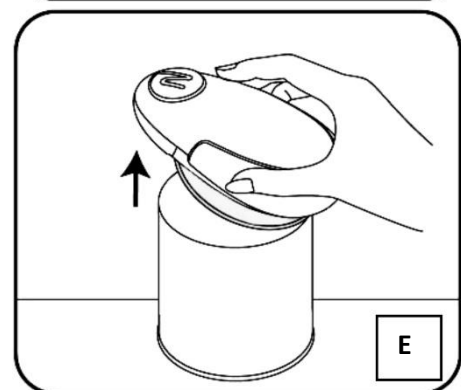
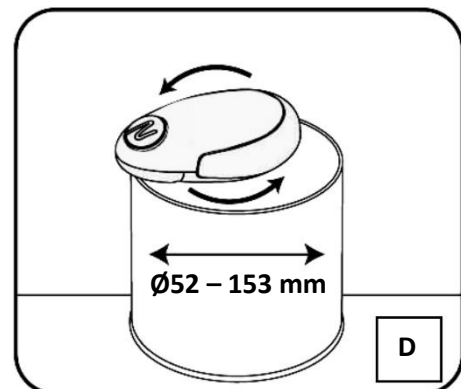
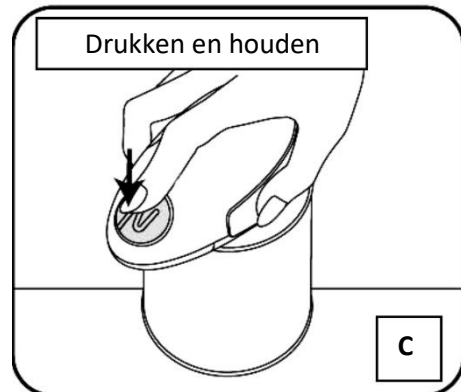
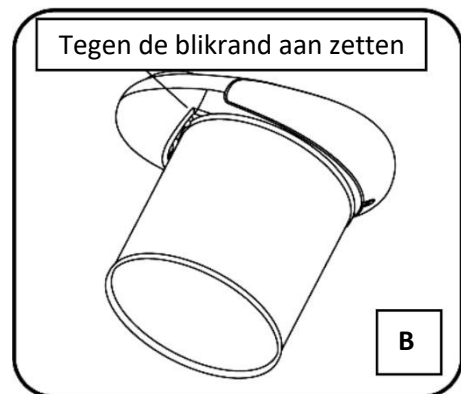
Opmerking: Het apparaat zal niet functioneren, wanneer het niet correct op de rand van het blik gepositioneerd is. Draai blikken met een etiket op de kop om het blikdeksel zonder etiket te openen.

2. Plaats het blik op een horizontale oppervlakte en druk de startknop ca. 1 sec. in. Laat het los, zodra het openen van het blik start (afbeelding C). Na het openen stopt de blikopener automatisch (afbeelding D).

Opmerking: In één bewerkingsstap kan een blik met een max. diameter van 98 mm worden geopend. Bij grotere blikken moet het deksel in meerdere bewerkingsstappen achtereenvolgens worden geopend.

3. Til de blikopener na het snijden van het blik af. De magneet (9) houdt hierbij het blikdeksel vast.

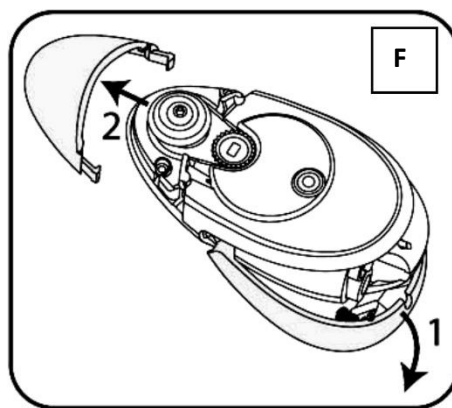
Opmerking: Het snijmes is zeer scherp. Behandel het zeer voorzichtig om verwondingen te voorkomen.



Onderhoud en verzorging

1. Wanneer de blikopener bij het snijden langzamer wordt, kunnen de oorzaak hiervan lege batterijen zijn. Vervang deze. Wanneer de blikopener bij het snijden mocht blijven staan, vindt u in het hoofdstuk **opsporen van storingen** desbetreffende hulp.

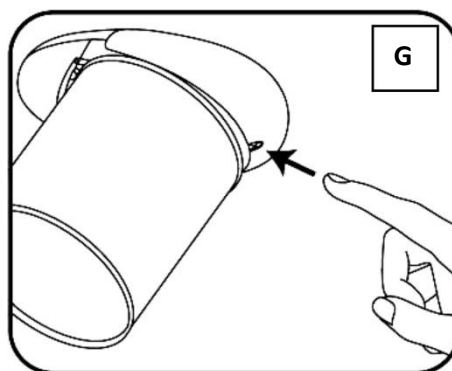
2. Trek voor het reinigen van het apparaat eerst het deksel van het batterijvak (2) enigszins naar achteren. Trek vervolgens het voorste deksel (5) er naar voren toe af (zie afbeelding F). Wrijf het apparaat met een vochtige doek of met een spons voorzichtig af. Gebruik voor het reinigen geen schuurmiddel of andere chemicaliën. Wrijf het apparaat vervolgens compleet droog. Plaats na het reinigen het voorste deksel en het deksel van het batterijvak er weer op.



Opmerking: Het voorste deksel kan alleen worden verwijderd, wanneer ook het deksel van het batterijvak werd verwijderd, omdat deze mechanisch met elkaar verbonden zijn.

Opsporen van storingen

1. Wanneer de blikopener vanwege een lege batterij of een verbogen blikrand mocht vastklemmen, druk dan op de schakelaar voor het ontgrendelen van klemzittende blikken (4) aan de achterkant van het apparaat en houd deze ingedrukt. De blikopener draait nu in omgekeerde richting en maakt het blik los. Houd de schakelaar zo lang ingedrukt, totdat de motor stopt (zie afbeelding G).



2. De draairichtingschakelaar heeft bij sterk versleten batterijen evt. geen functie. Breng in dat geval 2 nieuwe batterijen aan. Let op! De blikopener start onmiddellijk weer, zodra het batterijvak werd gesloten.

3. Blikken met dikke randen, ongebruikelijke vormen of ongelijkmatige randen kunnen de blikopener blokkeren. Mocht zich iets dergelijks voordoen, voer dan de hierboven genoemde stappen uit om het blik te verwijderen. Vervolgens brengt u de blikopener dicht achter de deuk of welving op het blik aan en u probeert om het te openen.

Opmerking: De blikopener kan geen randloze blikken en geen ongebruikelijk vormgegeven blikken openen.



Technische gegevens

Model: **One Touch Automatische blikopener**

Bedrijfsspanning: **3 V**

Batterijen: **2x LR6 (AA) alkalinebatterijen of accu's**

Nominaal vermogen: **3 W**

Max. te verwerken blikgrootte: **Ø 52 – 153 mm**

Max. te verwerken blikgrootte in één bewerking: **Ø 98 mm**

	Batterijen horen niet thuis bij het huisvuil. Neem contact op met uw gemeente voor informatie over het afvoeren van batterijen.	
---	--	---



INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA



Si prega di notare in modo da evitare malfunzionamenti, danni e effetti negativi sulla salute seguenti informazioni:

- Si prega di leggere attentamente questo manuale e utilizzare il dispositivo solo in conformità con questo manuale.
- Smaltire il materiale di imballaggio non necessario o conservarlo in un luogo inaccessibile ai bambini. C'è il pericolo di soffocamento!
- Le persone con limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali non possono usare il dispositivo a meno che non siano supervisionate e istruite da un assistente.
- È necessaria una stretta sorveglianza quando l'apriscatole viene utilizzato da o vicino a bambini. Assicuratevi che non giochino con l'apriscatole. Non è un giocattolo.
- Non aprire bombolette pressurizzate (tipo aerosol).
- Non aprire taniche di liquidi infiammabili come liquidi per accendini.
- Assicuratevi che il motore si sia fermato completamente prima di sollevare lo sportello della batteria per la sostituzione della batteria.
- Evitare il contatto con parti in movimento. Tenere mani, capelli, gioielli, vestiti, ecc. lontani dalle parti in movimento durante il funzionamento per evitare lesioni e/o danni all'apriscatole.
- Non immergere l'apriscatole in acqua o altri liquidi.
- Non tentare di regolare o rimuovere la vite della taglierina.
- Non lavare l'apparecchio in lavastoviglie.
- Utilizzare solo batterie dello stesso tipo.
- Se si prevede di non utilizzare l'apparecchio per un po' di tempo, rimuovere le batterie.
- Non smontare, bruciare o cortocircuitare le batterie e non tentare di ricaricare batterie non ricaricabili.
- In caso di danneggiamento dell'apparecchio, non utilizzarlo e farlo riparare da un professionista o contattare il nostro servizio clienti. Non smontare l'apparecchio o provare a ripararlo da soli.



Le batterie non appartengono nella spazzatura.

È possibile caricarla di nuovo a noi inviare o consegnare nei negozi locali o punti di raccolta delle pile.



Wir, die **Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen**,
We, the Westfalia Werkzeugcompany, Werkzeugstraße 1, D-58093 Hagen,

erklären in alleiniger Verantwortung, dass das Produkt
declare by our own responsibility that the product

One Touch Automatischer Dosenöffner

One Touch Automatic Can Opener

Artikel Nr. 92 29 05

Article No. 92 29 05

den wesentlichen Schutzanforderungen genügt, die in den Europäischen Richtlinien und deren Änderungen festgelegt sind.

is according to the basic requirements, which are defined in the European Directives and their amendments.

2011/65/EU	Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten (RoHS)
2011/65/EU	Restriction of the Use of certain hazardous Substances in electrical and electronic Equipment (RoHS)
2014/30/EU	Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV)
2014/30/EU	Electromagnetic Compatibility (EMC) EN IEC 55014-1:2021, EN IEC 55014-2:2021

Die technischen Unterlagen werden bei der QS der Westfalia Werkzeugcompany verwahrt.
The technical documentations are on file at the QA department of the Westfalia Werkzeugcompany.

Hagen, den 6. Januar 2023
Hagen, 6th of January 2023



Thomas Klingbeil,
Qualitätsbeauftragter / QA Representative



KUNDENBETREUUNG | CUSTOMER SERVICES

DEUTSCHLAND

Westfalia
Werkzeugstraße 1
D-58093 Hagen

Telefon: (0180) 5 30 31 32
Telefax: (0180) 5 30 31 30
Internet: www.westfalia.de

ÖSTERREICH

Westfalia
Moosham 31
A-4943 Geinberg OÖ

Telefon: (07723) 4 27 59 54
Telefax: (07723) 4 27 59 23
Internet: www.westfalia-versand.at

SCHWEIZ

Westfalia
Wydenhof 3a
CH-3422 Kirchberg (BE)

Telefon: (034) 4 13 80 00
Telefax: (034) 4 13 80 01
Internet: www.westfalia-versand.ch

ENTSORGUNG | DISPOSAL



Werter Kunde,

bitte helfen Sie mit, Abfall zu vermeiden.

Sollten Sie sich einmal von diesem Artikel trennen wollen, so bedenken Sie bitte, dass viele seiner Komponenten aus wertvollen Rohstoffen bestehen und wiederverwertet werden können. Entsorgen Sie ihn daher nicht in die Mülltonne, sondern führen Sie ihn bitte Ihrer Sammelstelle für Elektroaltgeräte zu.

Dear Customer,

Please help avoid waste materials.

If you at some point intend to dispose of this article, then please keep in mind that many of its components consist of valuable materials, which can be recycled. Please do not discharge it in the rubbish bin, but check with your local council for recycling facilities in your area.

